

pertany i moltes altres coses. En tots els actes va obtenir un gran èxit. Els aplaudiments en acabar *Les Phalènes* van ser llarguíssims, molt intensos. Hi havia la sala plena fins dalt de tot. Les seves intervencions als col·loquis varen agradar i en molt moments fascinar els assistents.

Per acabar, volem recordar que amb menys d'una setmana de diferència a França es van fer dues lectures-espectacles de l'obra *Les Phalènes*. La primera va tenir lloc en el 26è Festival de Teatre Llatinoamericà de Baiona, la de la Companyia des Chimères sota la direcció de Guy Labadens. El director del festival, Jean Marie Broucaret, hi va intervenir com a actor i la segona, fou la duta a terme al Théâtre du Rond-Point.

Ens agrada molt de parlar de tots els èxits obtinguts per l'Àngels Aymar i esperem que la bona rebuda obtinguda per *Les Phalènes* farà possible que acabi entrant en l'àmbit de les companyies a l'ús, amb espectacles de bona qualitat com ha passat amb algunes de les obres de Josep M^a Benet i Jornet, Rodolf Sirera i Narcís Comadira.

CRÓNICA DE UN COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE «DRAMATURGIAS FEMENINAS EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX: PASADO Y PRESENTE»

Manuel Aznar Soler

GEXEL-CEFID-Universitat Autònoma de Barcelona

Entre el 26 y el 30 de septiembre del presente año 2007 se ha celebrado en el castillo de Rauischholzhausen, vinculado a la universidad alemana Justus-Liebig de Giessen, un Coloquio Internacional titulado «Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX: pasado y presente.» El comité organizador, presidido por el profesor Wilfried Floeck, estaba integrado además por los profesores Herbert Fritz y Ana García Martínez, todos ellos de la propia Universidad de Giessen. Además de los ponentes, asistieron a todas sus sesiones, que se desarrollaron en un ambiente cordial no exento de vivos debates y de interesantes polémicas, un grupo selecto de alumnos, doctorandos o estudiantes de licenciatura del Departamento de Español, que dirige el prestigioso profesor Floeck.

En rigor, este Coloquio Internacional era el último de una trilogía organizada por tres equipos de investigación de tres distintos países europeos que comparten un programa común titulado «Dramaturgae»: el Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías, que dirige en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) de Madrid el profesor José Romera Castillo;¹ el grupo Roswita, vinculado al equipo Españ@31 del laboratorio LLA («Lettres, Langages et Arts», EA 803) de la Universidad de Toulouse-Le Mirail, cuya investigadora principal es la profesora Monique Martinez Thomas;² y, por último, el ya antes citado equipo de la Universidad de Giessen, dirigido por el profesor Wilfried Floeck.

La presencia, entre los veintitrés ponentes, de tres muy cualificadas investigadoras sobre el tema (María-Josep Ragué-Arias, Virtudes Serrano y Phyllis Zatin) posibilitó que el Coloquio se convirtiera en un homenaje, no sólo implícito sino también explícito muchas veces, a su larga trayectoria profesional. Me parece de estricta justicia destacar, en este sentido, a la profesora Ragué-Arias, una de cuyas críticas teatrales, publicada en la edición catalana del periódico madrileño *El Mundo* sobre el estreno de *Barcelona, mapa d'ombres*, de Lluïsa Cunillé, leí a modo de homenaje personal. No cabe duda de que, además de ser autora de varias obras teatrales, libros como *Els personatges femenins de la tragedia grega en el teatre català del segle XX* (Sabadell, AUSA, DL, 1990), *Los personajes femeninos griegos en el teatro gallego del siglo XX* (A Coruña, Edición do Castro, 1991), *Lo que fue Troya* (Madrid, La Avispa, 1992), *El teatro de fin de milenio en España, de 1975 hasta hoy* (Barcelona, Ariel, 1996) o *¿Nuevas dramaturgias? El teatro de las últimas generaciones en Cataluña, Valencia y Baleares* (Madrid, INAEM-Centro de Documentación Teatral, 2000) la convierten en una autoridad científica sobre el tema de este Coloquio Internacional.

Además, el lujo intelectual de contar a lo largo de esos cuatro días con cuatro autoras (Antonia Bueno, Diana de Paco Serrano, Itziar Pascual y Carmen Resino) acrecentó aún más el interés de los debates, a los que aportaron sus opiniones, acuerdos y discrepancias. Cabe recordar, claro está, que las autoras proponen, explican sus intenciones, pero que la función de los críticos reside en valorar resultados, en valorar si hay coherencia entre teoría y práctica, entre aquellas intenciones y estos resultados. En este sentido, resultaron muy esclarecedores algunos acuerdos y desacuerdos entre autoras y ponentes.

Lógicamente, la presencia de estas cuatro autoras determinó que algunos ponentes estudiaran su trayectoria literaria y escénica. Así, Lourdes Bueno y Klaus Pörtl coincidieron en analizar la *Trilogía de mujeres medievales*, de Antonia Bueno; Wilfried Floeck hizo lo propio con *Polifonía*, de Diana de Paco Serrano —obra que la compañía «Aula 02» representó en castellano el viernes 28 de septiembre en el Teatro Universitario de Giessen—; John P. Gabriele se interesó por *Las voces de Penélope*, de Itziar Pascual, mientras que Phyllis Zatin estudió la relación entre exilio y mujer en *Varadas*, de la misma autora; y, por último, María-Josep Ragué-Arias e Isabelle Reck se ocuparon de la obra dramática de Carmen Resino, en concreto de los aspectos míticos en los personajes femeninos y de la visión femenina de la historia, respectivamente.

Se presentaron también, naturalmente, ponencias de tema general, como las de Ana García Martínez («¿Géneros de la memoria, memorias de género? Hacia una aplicación del concepto de gen(de)red memories en el teatro español contemporáneo»), Susanne Hartwig («Cómo es lo que no fue: el presente entre Historia e Imaginación»), José Romera Castillo («De la memoria a la historia / de la historia a la memoria en las dramaturgias femeninas actuales») y Virtudes Serrano

(«Observaciones sobre el teatro mitológico escrito por mujeres»), además de la ponencia de clausura, preparada conjuntamente por Monique Martinez y Agnès Surbezy con el título de «El tratamiento cuántico de la historia en la dramaturgia femenina actual.»

Otras autoras y obras dramáticas estudiadas a lo largo de las sesiones fueron también Lluïsa Cunillé (*Barcelona, mapa d'ombres*, por Manuel Aznar Soler), Ana Diosdado (*Los comuneros*, por Herbert Fritz), las Marías Guerreras (*Tras las tocas*, por Emmanuelle Garnier), Julia Maura (por Cerstin Bauer-Funke), Lourdes Ortiz (*Rey loco. Las últimas horas de Luis de Baviera*, por Francisco Gutiérrez Carbajo; y *Pentesilea*, por Dieter Ingenschay), Pilar Pombo (*En igualdad de condiciones*, por Manuela Fox), Laila Ripoll (*Los niños perdidos*, por Antonia Amo Sánchez), Concha Romero (teatro histórico, por Mariano de Paco de Moya) y María Zambrano (*La tumba de Antígona*, por Nel Diago).

El hecho de desarrollarse este Coloquio Internacional en un espléndido castillo —en cuyos terrenos posee la Universidad de Giessen un instituto especializado en fitotecnia, jardinería y agronomía experimental— posibilitó una cálida convivencia, tanto profesional como humana, entre todos los participantes. Ante la inclemencia del tiempo, con un inicio de otoño alemán caracterizado por lluvias torrenciales y permanentes, las discusiones continuaron en las comidas y cenas, así como en la muy acogedora bodega del sótano, aunque también hubo ocasión para pasear bajo la lluvia por sus extensos y muy bien cuidados jardines, con molino y lago de cisnes incluido. Pero, al margen del hermoso paisaje y del cordial paisanaje, lo fundamental de este congreso va a consistir en la publicación de sus actas, que son las que crean memoria y que han de ver la luz durante el próximo año 2008. Ellas serán la prueba más contundente de que los trabajos y los días en el castillo de Rauschholzhausen fueron fecundos intelectualmente.

NOTAS

1. Este primer Coloquio Internacional se celebró del 28 al 30 de junio de 2004 en la UNED de Madrid y sus actas se han publicado con el título de *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX: espacio y tiempo. Actas del XIV Seminario Internacional del Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías*, edición de José Romera Castillo, con la colaboración de Francisco Gutiérrez Carbajo. Madrid, Visor Libros-SELITEN@T (UNED), Biblioteca Filológica Hispana-83, 2005, 601 páginas.
2. Este segundo Coloquio Internacional se celebró los días 6 y 7 de abril de 2006 en Toulouse y sus actas se han publicado con el título de *Transgression et folie dans les dramaturgies féminines hispaniques contemporaines*, edición de Emmanuelle Garnier. Carnières-Morlanwelz (Bélgica), Lansman Éditeur, colección Hispania-10, 2007, 231 páginas.